



Standesamt geschlossen

Das Standesamt Völklingen ist am Mittwoch, 21. April 2010, wegen einer Fortbildungsveranstaltung ganztagig geschlossen. Wir bitten um Verständnis.

Infoveranstaltung für Lauterbacher Bürger

Zu einer Infoveranstaltung für Lauterbacher Bürger lädt Oberbürgermeister Klaus Lorig am 14. April im Stadtteil Lauterbach ein. Die Veranstaltung beginnt um 19 Uhr im Katholischen Pfarrheim in der Hauptstraße. Bürgerinnen und Bürger haben dabei die Möglichkeit, ihre Anliegen vorzubringen.

„Junge VHS“: Vortrag und Radtour

Die „Junge VHS“ lädt am Donnerstag, 15. April, zum Vortrag „Weg mit den Pickeln“ in den Sitzungssaal des Alten Rathauses in Völklingen ein. Los geht's um 16 Uhr. Die Apothekerin Claudia Berger analysiert den Hauttyp, gibt Tipps für den richtigen Einsatz von Kosmetika und zeigt Möglichkeiten auf, Pickel weitgehend zu verbannen. Der Eintritt ist frei. Eine Voranmeldung ist nicht erforderlich.



Eine Radtour auf Saarländischen Radwegen in Zusammenarbeit mit dem RTV Komet veranstaltet die VHS zudem. Die erste Etappe zum Eingewöhnen führt zum Saarbrücker Schloss und den Kasematten. Circa 25 Kilometer geht es über den Saar-Radweg. Gestartet wird am Samstag, 17. April, um 10 Uhr an der Anlegestelle in Wehrden. Anmelden können sich Interessierte bei der VHS Völklingen unter der Telefonnummer (068 98) 13-2597.

Kompostieranlage hat Tag der Offenen Tür

Die Kompostieranlage der Stadt Völklingen veranstaltet am Samstag, 24. April, von 10 bis 18 Uhr, einen Tag der Offenen Tür. Interessierte können an einer Führung über die Anlage teilnehmen, sich Erläuterungen zur Komposterzeugung anhören sowie an Maschinen- und Geräteführungen teilnehmen. Außerdem finden „Motorsägenschnitzereien“ statt. Auch die Kleinen kommen auf ihre Kosten. Sie können sich auf einer Springburg austoben. Zu guter Letzt können sich Interessierte über eine Gratis-Kompostabgabe bis 0,5 cbm freuen. Für das leibliche Wohl sorgt die Stadtgärtnerei und der evangelische Kindergarten Fürstenhausen. Spenden und Erlöse kommen dem evangelischen Kindergarten Fürstenhausen zu Gute. Die Kompostieranlage der Stadt Völklingen befindet sich auf dem Hühnerscheerberg im Stadtteil Fürstenhausen. Diese ist erreichbar über die Gutenbergstraße und über die verlängerte Straße „Am Haseleich“. Alle Bürgerinnen und Bürger sind herzlich eingeladen.

IMPRESSUM

Völklinger Stadtnachrichten
Herausgeber: Stadt Völklingen
Oberbürgermeister Klaus Lorig
Rathausplatz, 66333 Völklingen
Für unverlangt eingesandte Artikel übernimmt die Redaktion keine Haftung.



Kinder- und Jugendfreizeitpark in der Stadionanlage: Bei frühlingshaften Temperaturen freut sich Marlon Menzel aus der Hofstattstraße über den neuen Kletterfelsen und die Riesenvogelnestschaukel, die durch die Initiative und Unterstützung des Sicherheitsbeirates der Stadt Völklingen installiert werden konnten. Der modellierte Betonfels mit Haltegriffen, angebracht in verschiedenen Schwierigkeitsstufen und ein Kletternetz erfreuen nun junge Abenteurer. Das Klettervergnügen ist acht Meter lang und drei Meter hoch. 100 Quadratmeter Holzhacksnitzel sorgen zudem im Fall der Fälle für eine weiche Landung. Die Baukosten betragen rund 30.000 Euro. Ein weiterer Höhepunkt neben der Skateranlage ist eine Riesenvogelnestschaukel. Diese rund 15.000 Euro teure Vogelnestschaukel ist in fünf Meter Höhe an drei Stahlmasten aufgehängt und ebenfalls mit einem zirka 90 Quadratmeter großen Bereich mit Holzhacksnitzel ausgestattet. *Fotos: ms*

Verkehrsführung Blumenstraße

Oberbürgermeister Klaus Lorig lädt erneut zur Bürgerversammlung ein

Die neue Verkehrsführung, die seit Mittwoch, 7. April 2010 den Bereich Püttlinger Straße/Blumenstraße sowie den Abschnitt zwischen der Püttlinger Landstraße entlastet, sorgt aktuell für Diskussionen in der Bevölkerung. Aus die-

Bürgerversammlung am 23. April

sem Grund lädt Oberbürgermeister Klaus Lorig alle interessierten Bürgerinnen und Bürger am Freitag, 23. April 2010, um 18 Uhr, zu einer erneuten Bürgerversammlung in den Sitzungssaal des Neuen Rathauses ein. Hier wird es sowohl weitere Informationen zu den kürzlich in Kraft getretenen Maßnahmen geben als auch ausreichend Gelegenheit zum intensiven Meinungsaustausch. In einer ersten, öffentlichen Versammlung sind die Maßnahmen zur Verkehrsberuhigung den Anwohnern und interessierten Bürgern bereits am 30. November des vergangenen Jahres unter der Leitung von Bürgermeister

Wolfgang Bintz vorgestellt und besprochen worden. Die an diesem Termin anwesenden Bürgerinnen und Bürgern hatten sich während des Zusammentreffens darauf verständigt, die von der Verwaltung geplante Streckenänderung in einer Testphase von sechs Monaten umzusetzen und auf ihre Tauglichkeit hin zu überprüfen. Mit diesen einvernehmlich beschlossenen Maßnahmen soll vor allem die Sicherheit für die Fußgänger verbessert werden. Dies ist insofern von besonderer Bedeutung, da in dem betroffenen Bereich eine Grundschule angesiedelt ist und zukünftig auch ein Kindergarten betrieben werden wird. Hinzu kommt, dass insbesondere Schülerinnen und Schüler, die im Wohngebiet „Am Sonnenhügel“ leben, diesen Weg nutzen, um zu ihren Schulen zu gelangen. „In der Vergangenheit ist es hier nicht selten zu gefährlichen Situationen gekommen, weswegen gerade die Anwohner der Püttlinger Straße über Jahre hinweg immer wieder gefordert haben, dass

wir hier etwas gegen den hohen Durchgangsverkehr unternehmen“, unterstrich Oberbürgermeister Klaus Lorig die Dringlichkeit der Maßnahme in diesem Bereich. Zudem betrifft der Durchgangsverkehr, der aus Richtung Köllertal in Richtung Völklingen

Sechsmonatige Testphase

fließt bzw. über den Nordring in den Kreis Saarlouis strömt, in überaus hohem Maße auch die Blumenstraße. „Aufgrund ihrer Struktur mit dichter Wohnbebauung und enger Straßenführung ist diese Straße für ein Verkehrsaufkommen der hier herrschenden Größenordnung absolut nicht ausgelegt“, betonte der Oberbürgermeister die notwendige Veränderung. Es sei zudem bisher völlig außer Acht gelassen worden, dass die Maßnahmen in einer vorläufigen Testphase durchgeführt würden, betonte Oberbürgermeister nochmals. „Wenn sich nach Ablauf eines halben Jahres herausstellen sollte, dass die-

se neue Verkehrsregelung sich nicht bewährt hat, werden wir sie wieder aufheben. Das haben wir den betroffenen Bürgerinnen und Bürgern in der Versammlung im November zugesichert, und dazu stehen wir. Leider hat offensichtlich keiner der jetzigen Kritiker an der Bürgerversammlung im vergangenen Winter teilgenommen“, bedauerte der Verwaltungschef und bekräftigte noch einmal den Sinn und Zweck der Maßnahmen: „Wir können die Situation der Anwohner in diesem Bereich nur dann effektiv verbessern, wenn wir den Verkehrsfluss im direkten Alltagsgeschehen verändern und dadurch unter realen Bedingungen testen, wie sich die Belastung verringern lässt.“ Auch zukünftig sei er selbstverständlich für Gespräche und Veränderungsmöglichkeiten offen. Der Oberbürgermeister hofft, dass an der Bürgerversammlung am 23. April die Anwohner aller Straßen teilnehmen und konstruktiv und sachlich an einer für alle befriedigenden Lösung mitarbeiten werden. ●

Schule zum Mitmachen

Lobenswertes Engagement von Eltern und Lehrern

Zu Beginn des Jahres stand den Kindern der Grundschule Heidstock-Luisenthal für drei Wochen die „Miniphänomenta“, eine Wanderausstellung mit naturwissenschaftlichen Experimentierstationen der Universität Flensburg zur Verfügung. In den Pausen bot sich den Schülerinnen und Schülern hier die abwechslungsreiche Möglichkeit, nach Herzenslust mit den spannenden Gerätschaften zu experimentieren. Da dies bei den Kindern auf sehr gute Resonanz stieß und sie den Wunsch äußerten, das Angebot auch dauerhaft nutzen zu können, haben es sich die Grundschule Heidstock-Luisenthal wie auch die Eltern zum Ziel gesetzt, einige der Experimentierstationen aus Flensburg nachzubauen. Oberbürgermeister Klaus Lorig zeigte sich schon während der Vorstellung der Originale im Januar begeistert und erklärte sich direkt bereit, die Eltern beim Bau der „Exponate zum Anfassen“ tatkräftig zu unterstützen. An einem El-



Oberbürgermeister Klaus Lorig (links) unterstützte die Aktion tatkräftig *Foto: Grundschule Heidstock*

ternabend wurde die Durchführung des Projektes geplant: Die Stationen wurden ausgewählt, die Materialbesorgung besprochen und Termine für den Bau festgelegt. In der Woche vom 15. bis 19. März war es dann so weit. Eltern und Lehrerschaft sägten, bohrten, schmirgelten und leimten gemeinsam nach Leibeskräften in den Kellerräu-

men der Schule. Am Freitagabend schwang der Verwaltungschef den Akkuschauber und half den engagierten Eltern unter anderem beim Bau eines Klopfophons. Auf dieser Station können die Kinder durch Ausprobieren herausfinden, dass lange Klangröhren tiefe Töne und kurze Klangröhren helle Töne erzeugen. „So können unsere

Kinder auf spielerische Weise direkte, haptische Erfahrungen mit naturwissenschaftlichen Phänomenen machen, die eine wichtige Ergänzung zum normalen Lehralltag darstellen“, lobte Oberbürgermeister Klaus Lorig die Bauaktion der Grundschule. Bereits seit Montag dieser Woche findet in der Grundschule Heidstock-Luisenthal eine Projektwoche mit dem Thema „Experimentieren“ statt, in der sich die Kinder der Klassen eins bis vier intensiv mit naturwissenschaftlichen Phänomenen befassen. Zeitgleich können sie die neuen Stationen erstmals ausprobieren. Am Samstag, 17. April, feiert die Schule die Präsentation ihrer Experimentiererergebnisse. An diesem Tag steht das Schulhaus allen interessierten Besucherinnen und Besuchern offen, die sowohl die selbstgebauten Experimentierstationen als auch die Versuchsanordnungen in den einzelnen Klassen anschauen und ausprobieren können. ●



HEUTE

Bürgerengagement

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

es ist Ausdruck persönlicher Identifizierung mit dem eigenen Quartier, wenn seine Bewohner engagiert an der Entstehung und Umsetzung von Maßnahmen und Entwicklungen in ihrem eigenen Wohnumfeld mitwirken. Ich begrüße diesen Einsatz sehr, ist er doch Kennzeichen einer lebendigen Stadt. Bei allem Engagement ist es jedoch wichtig, dass Meinungen stets sachlich ausgetauscht werden und sich alle gemeinsam und konstruktiv für die Erarbeitung einer Lösung einsetzen. Am Thema orientiert zu bleiben und die Form zu wählen, muss, trotz aller verständlicher Emotionalität, die im ein oder anderen Fall mitschwingen mag, immer oberstes Credo sein. Die angesetzten Bürgerversammlungen bieten intensive Gelegenheit, in den lebendigen Dialog miteinander zu treten und verschiedene Gestaltungsmöglichkeiten zu diskutieren.

In der Grundschule auf dem Heidstock zeigt sich ebenfalls, welche greifbaren Resultate Bürgerengagement mit sich bringt. Damit ihre Kinder die Naturwissenschaften als experimentellen Spielplatz erleben können, haben engagierte Eltern Hammer und Bohrer ergriffen und verschiedene Stationen der Miniphänomenta für die Grundschule nachgebaut. Durch diesen außerordentlichen Beitrag werden auch die folgenden Generationen einzigartige Erfahrungen machen können. Dies tatkräftig vor Ort zu unterstützen, ist mir eine große Freude gewesen. Es ist schön zu sehen, dass sich unsere Völklingerinnen und Völklinger an vielen Stellen so vorbildlich für die Allgemeinheit einsetzen. Nur auf diese Weise kann unsere Stadt ein lebens- und liebenswerter Platz sein, mit dem man sich gerne identifiziert.

Ihr

Klaus Lorig
Oberbürgermeister der Stadt Völklingen

AMTLICHE BEKANNTMACHUNGEN

BEKANNTMACHUNG

Der Sprecher des Ausländerbeirates gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 48 (6) KSVG bekannt, dass der Ausländerbeirat für

Donnerstag, den 22.04.2010, 17.00 Uhr,

zur 9. öffentlichen Sitzung in das Konferenzzimmer des Neuen Rathauses (Zi. Nr. 1.20), einberufen wurde.

TAGESORDNUNG

1. Einführung und Verpflichtung eines neuen Mitgliedes
2. Wahl des Integrationsbeirates
hier: Wahl des Organisationskomitees
3. Verschiedenes

Völklingen, 09.04.2010
Der Vorsitzende des Ausländerbeirates
gez. Vitello

BEKANNTMACHUNG

Die Ortsvorsteherin des Gemeindebezirkes Ludweiler gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 74 KSVG bekannt, dass der Ortsrat für

Montag, den 19.04.2010, 18.00 Uhr,

zur 9. öffentlichen und nichtöffentlichen Sitzung in die Verwaltungsaußenstelle Ludweiler einberufen wurde.

TAGESORDNUNG

- A) Öffentlicher Teil**
1. Vorstellung des Aufgabengebietes einer Schiedsperson
 2. Wahl einer Schiedsperson für den Schiedsmannsbezirk IX, Völklingen-Ludweiler
 3. Annahme der öffentlichen Teile der Niederschriften vom 08.02. und 15.03.2010
 4. Mitteilungen und Anfragen

- B) Nichtöffentlicher Teil**
1. Annahme des nichtöffentlichen Teiles der Niederschrift vom 15.03.2010
 2. Mitteilungen und Anfragen

Völklingen, 09.04.2010
Die Ortsvorsteherin
gez. Blatt

BEKANNTMACHUNG

Die Stadt Völklingen gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 48 (6) KSVG bekannt, dass die Tagesordnung der am

Donnerstag, dem 15.04.2010, 17.30 Uhr, stattfindenden 10. öffentlichen und nichtöffentlichen Sitzung des Ausschusses für Stadtentwicklung und Umwelt

im nichtöffentlichen Teil um nachfolgenden TOP 3 zu erweitern ist.

Maßnahmenanmeldung im Rahmen des Investitionsprogramms „Nationale Weiterbestätten II“

Völklingen, 08.04.2010
Der Oberbürgermeister
gez. Lorig



VERANSTALTUNGEN IN VÖKLINGEN



Ausstellungen

Ausstellung „Moderne Kunst“
der Künstlergruppe „Art IG“
Gudula Theobald,
Helga Daub
Acryl-Mischtechniken
Bis 30.4.2010
Stadtteiltreff Völklingen
Bismarckstraße 20

„Vision Lorraine – Lothringer Blick“
Ausstellung der französischen Malerin Angélique Blanc
Bis zum 21.4.2010
Altes Rathaus Völklingen

„Dein Gehirn, denken, fühlen, handeln“
Bis zum 25.7.2010
Erzhalle, Völklinger Hütte

„Staatsgeschenke – 60 Jahre Deutschland“
Bis zum 5.9.2010
Gebläsehalle, Völklinger Hütte

Konzerte

Darrell Nulisch and Band
Blues and Soul aus Boston/USA
17.4.2010 / 20 Uhr
Alter Bahnhof Völklingen
Eintritt: 14,- Euro
Vorverkauf bei Ticket-regional.de und allen üblichen VVK-Stellen sowie im Alten Bahnhof Völklingen

Frühjahrskonzert
24.4.2010 / 19 Uhr
Lauterbachhalle, Lauterbach

Matinée im Schillerpark
Musikverein Lauterbach
Eintritt: 14,- Euro
2.5.2010 / 11 Uhr
Konzertmuschel Schillerpark, Kühlweinstraße, Völklingen

Benefizkonzert zur Erhaltung der Kreuzeskirche
„Grüß Gott, du schöner Maier“
2.5.2010 / 17 Uhr
Kreuzeskirche Völklingen-Fürstenhausen

Sonstiges

Deutsche Flippermeisterschaften
„Kultige Kisten im Kulturerbe“
Infos unter www.flipperverein.de
8.5.2010 / 11 – 24 Uhr
9.5.2010 / 10 – 16 Uhr
Gebläsehalle Weltkulturerbe Völklinger Hütte

Weitere Veranstaltungen unter www.voelklingen.de Änderungen vorbehalten

Concert Européen des Elèves de Sarre et Moselle
Europäisches Konzert der Saar- und Moselleschüler

CONCERT DES LYCÉES 2010



MEMORIAS DE UN CACIQUE

JAIME CORDOBA

PETITE ROSSELLE Carreau Wendel
Vendredi 30 avril 2010 à 20h, Freitag, 30. April 2010, 20 Uhr

METZ Arsenal
Mardi 18 mai 2010 à 20h, Dienstag, 18. Mai 2010, 20 Uhr

Eintritt:
Schüler/Studenten: 5 €, Erwachsene: 10 €

Kartenvorverkauf:
• Office du Tourisme de Forbach
Tél. (0033) 3 87 85 02 43
• Arsenal de METZ
Bureaux Vie Scolaire des Lycées
Tél. (0033) 3 87 74 16 16



Carbon & Stahl
David Lindorfer

22. April 2010, 19.30 Uhr
Festsaal Altes Rathaus
Völklingen

Als „perfekte Symbiose aus Klang und Groove“ wurde David Lindorfers Musik bereits bezeichnet. Und tatsächlich: Bei aller Fingerfertigkeit verlieren seine Kompositionen niemals an Eigenständigkeit, Eleganz und Intensität. Spätestens seit dem Gewinn des internationalen „OPEN STRINGS“ Gitarrenfestival 2007 und dem ersten Preis beim „2. EUROPEAN GUITAR AWARD 2009“ (ex aequo) gilt er als einer der spannendsten Newcomer der akustischen Gitarrenszenen. Seine unvergleichliche Mischung aus Fingerstyle, Klassik und Weltmusik brachte ihm einen Plattenvertrag bei dem renommierten Label „Acoustic Music Records“ ein.

Eintritt: VVK: 9 € / AK: 10 €
Tickets bei der Tourist-Information Völklingen sowie bei allen Vorverkaufsstellen von Ticket Regional

VHS Völklingen

Donnerstag, 15. April 2010

■ Vortrag: **Junge VHS: Weg mit den Pickeln,**
16 Uhr, Altes Rathaus

Freitag, 16. April 2010

Aktion „Völklingen lebt gesund“, **3. Gesundheits-Aktionstag 2010 im Globus Handelshof Völklingen**
Themen: Vitamin D - 3 x 15 Minuten und Gesundheit im Alter, Esther-Studie, Ort: Globus Handelshof Völklingen, Rathausstraße. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an den Globus Handelshof, Ulrike Hans, Telefon: (0 68 98) 2008-185, E-Mail: u.hans@globus.net

Aktion „Völklingen lebt gesund“, **Spiritueller Abend**
Ort: Püttlingen, Westpreußenweg 8
Zeit: 19.15 – ca. 21.15 Uhr, Kosten: 20,- €
Kontakt und Anmeldung: Saskia Speicher, Pestalozziplatz 14, 66333 Völklingen-Heidstock, Telefon: (0 68 98) 85 26 10, E-Mail: saskiaspeicher@gmx.de, Internet: www.saskiaspeicher.de

■ Kurs: **Motorsägenlehrgang für Selbstwerber:**
Aufbaulehrgang, 8 Uhr, Forstamt Völklingen

Samstag, 17. April 2010

Aktion „Völklingen lebt gesund“, **Herz-Seminar für Patienten, Angehörige und Interessierte**
Veranstalter: Herz-Zentrum Saar mit der Deutschen Herzstiftung e. V. und der AOK, Ort: Kongresszentrum der SHG Kliniken Völklingen, Richardstraße 5 – 9, 66333 Völklingen, Zeit: 9.30 – 13.00 Uhr. Der Eintritt ist frei.
Weitere Informationen: www.herzzentrum-saar.de oder telefonisch bei Evelyn Schmitt, ehrenamtliche Beauftragte der Deutschen Herzstiftung e. V., Telefon: (06 81) 58 53 83

■ **Junge VHS: Radtour zum Saarbrücker Schloss,**
10 Uhr, Anlagestelle Wehrden

■ Kurs: **Junge VHS: Gärtnern ohne Gift,**
10 Uhr, Ökogarten, Fürstenhausen

Samstag, 17. April 2010 + Sonntag, 18. April 2010

Aktion „Völklingen lebt gesund“, **Reiki-Ausbildung**
Ort: Püttlingen, Westpreußenweg 8
Zeit: jeweils 10.30 – 17.30 Uhr
Kosten: erfragen, Essen und Getränke im Preis inbegriffen
Kontakt und Anmeldung: Saskia Speicher, Pestalozziplatz 14, 66333 Völklingen-Heidstock, Telefon: (0 68 98) 85 26 10, E-Mail: saskiaspeicher@gmx.de, Internet: www.saskiaspeicher.de

Sonntag, 18. April 2010

Aktion „Völklingen lebt gesund“, **1910 Höhenmeter Wanderung**
Veranstalter: Sportverein Geislauren
Treffpunkt: 10 Uhr, Sportplatz Eberbachtal Geislauren
Voraussetzung: ärztliche Unbedenklichkeitsbescheinigung
Kontakt: SV Geislauren, Albert Becker, Fichtestraße 4, Telefon: (0 68 98) 4 26 34, E-Mail: becker_albert@freenet.de

Montag, 19. April 2010

■ Kurs: **Frauenprogramm: Excel Basiswissen,**
8.15 Uhr, Alter Bahnhof

Dienstag, 20. April 2010

■ Kurs: **Tabellenkalkulation Excel Basiswissen,**
18 Uhr, Alter Bahnhof
■ Kurs: **Workshop Radierung mit Christel Traut,**
18 Uhr, Schule Luisenthal

Mittwoch, 21. April 2010

■ Exkursion: **Besichtigung der Feuerbestattungsanlage,**
16 Uhr, Feuerbestattung Völklingen

Infos über das gesamte Angebot und Anmeldungen bei VHS-Sekretariat: Telefon (0 68 98) 13-25 97
Online-Anmeldungen unter: www.vhs-voelklingen.de

AMTLICHE BEKANNTMACHUNGEN DER STADT VÖKLINGEN

BEKANNTMACHUNG

Die Stadt Völklingen gibt gem. § 41 (3) KSVG bekannt, dass der Stadtrat für

Mittwoch, den 21.04.2010, 18.00 Uhr,

zur 12. öffentlichen und nichtöffentlichen Sitzung in den großen Sitzungssaal des Neuen Rathauses, EG, einberufen wurde.

TAGESORDNUNG

A) Öffentlicher Teil

1. Bebauungsplan I/71 „Am Leh“ 5. Änderung in Völklingen (ehem. St. Michael-Krankenhaus)
 1. Zustimmung zur Stellungnahme über die Anregungen der Behörden und Träger öffentlicher Belange nach § 4 BauGB sowie der Öffentlichkeit gem. § 3 BauGB;
 2. Satzungsbeschluss gem. § 10 BauGB i. V. mit § 12 KSVG
2. Kohlenschlammtransporte zwischen Kleinrosseln und Carling hier: Verabschiedung einer Resolution
3. Kodex für Kontrolle und Transparenz hier: Bildung der Arbeitsgruppe
4. Maßnahmenanmeldung im Rahmen des Investitionsprogramms „Nationale Welterbestätten II“

B) Nichtöffentlicher Teil

1. Rücknahme der Delegationssatzung/Personalsituation
2. Berichterstattung und Information seitens des Gesellschafters der Mittelstadt Völklingen, Herrn Oberbürgermeister Klaus Lorig, über die derzeitige finanzielle Situation bei der Stadwerke Völklingen Holding GmbH sowie allen Gesellschaften

Völklingen, 09.04.2010
Der Oberbürgermeister
gez. Lorig

BEKANNTMACHUNG

Die Stadt Völklingen gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 48 (6) KSVG bekannt, dass folgende Sitzungen stattfinden:

A) Dienstag, 20.04.2010, 16.00 Uhr,

8. öffentliche und nichtöffentliche Sitzung des Werksausschusses „Grundstücks- und Gebäudemanagement“ im großen Sitzungssaal des Neuen Rathauses, EG,

TAGESORDNUNG

A) Öffentlicher Teil

1. Sportzentrum Fürstenhausen hier: Vorstellung der Konzeptionsplanung - Wiederaufnahme der Beratungen -
2. Mitteilungen und Anfragen

B) Nichtöffentlicher Teil

1. Personalangelegenheit
2. Leistung einer überplanmäßigen Ausgabe bei BUST. 65065/94000 hier: Fertigstellung der Ausbauarbeiten im Gebäude Rathausstraße 4 – 6
3. Bereitstellung außerplanmäßiger Mittel hier: Beschaffung einer Konferenzanlage
4. Mitteilungen und Anfragen

B) Mittwoch, 21.04.2010, 16.00 Uhr,

Besichtigung und anschließende 4. öffentliche und nichtöffentliche Sitzung des Ausschusses für Kinder, Jugend und Soziales im großen Sitzungssaal des Neuen Rathauses, EG,

TAGESORDNUNG

A) Öffentlicher Teil

1. Besichtigung der KiTa Schubertstraße
2. Situation der SchülerInnen mit Migrationshintergrund am KBBZ
3. Einsetzung eines/einer Beauftragten für Familien
4. Mitteilungen und Anfragen

B) Nichtöffentlicher Teil

1. Schaffung von Krippenplätzen in der Schubertstraße
2. Rücknahme der Delegationssatzung/Personalsituation
3. Mitteilungen und Anfragen

Völklingen, 09.04.2010
Der Oberbürgermeister
gez. Lorig

BEKANNTMACHUNG

Die Ortsvorsteherin des Gemeindebezirks Völklingen gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 74 KSVG bekannt, dass der Ortsrat für

Donnerstag, den 22.04.2010, 17.30 Uhr,

zur 11. öffentlichen und nichtöffentlichen Sitzung in den großen Sitzungssaal des Neuen Rathauses einberufen wurde.

TAGESORDNUNG

A) Öffentlicher Teil

1. Vorstellung Masterplan Grün
2. Annahme des öffentlichen Teiles der Niederschrift vom 25.02.2010
3. Mitteilungen und Anfragen
4. Stadtbau West Völklingen - Erneute Information über das gesamtstädtische Entwicklungskonzept

B) Nichtöffentlicher Teil

1. Stadtteilentwicklungskonzept Völklingen-Luisenthal hier: Präsentation des 1. Entwurfes
2. Schaffung von Krippenplätzen in der KiTa Schubertstraße
3. Bebauungsplan I/14, Teil 1 „Völklingen-Innenstadtdreieck“ - Offenlage und Entwurfsbeschluss gem. § 3 Abs. 2 BauGB
4. Annahme des nichtöffentlichen Teiles der Niederschrift vom 25.02.2010
5. Mitteilungen und Anfragen

Völklingen, 09.04.2010
Die Ortsvorsteherin
gez. Roth

BEKANNTMACHUNG

1. Haushaltssatzung der Stadt Völklingen für das Haushaltsjahr 2010

Aufgrund der §§ 84 ff. des Kommunalselfverwaltungs-gesetzes – KSVG – in der Fassung vom 27. Juni 1997 (Amtsblatt des Saarlandes Seite 682), zuletzt geändert durch Artikel 3 in Verbindung mit Artikel 4 des Gesetzes Nr. 1673 zur Einführung der elektronischen Form für das Amtsblatt des Saarlandes vom 11. Februar 2009 (Amtsblatt des Saarlandes Seite 1215), hat der Rat der Stadt Völklingen am 9. Februar 2010 folgende Haushaltssatzung beschlossen:

§ 1

Der Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2010 wird festgesetzt

1. im Ergebnishaushalt mit dem Gesamtbetrag der Erträge auf dem Gesamtbetrag der Aufwendungen auf im Saldo der Erträge und Aufwendungen auf	56.402.716 € 86.036.058 € - 29.633.342 €
--	--

2. im Finanzhaushalt mit den Einzahlungen aus Investitionstätigkeit auf den Auszahlungen aus Investitionstätigkeit auf dem Saldo aus Investitionstätigkeit auf	817.494 € 3.724.806 € - 2.907.312 €
---	---

den Einzahlungen aus Finanzierungstätigkeit auf den Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeit auf dem Saldo aus Finanzierungstätigkeit auf	32.270.417 € 1.336.500 € + 30.933.917 €
--	---

§ 2

Der Gesamtbetrag der Kredite für Investitionen wird festgesetzt auf

§ 3

Der Gesamtbetrag der Verpflichtungsermächtigungen wird festgesetzt auf

§ 4

Der Höchstbetrag der Kredite zur Liquiditätssicherung wird festgesetzt auf

§ 5

Die Verringerung der Ausgleichsrücklage zum Ausgleich des Ergebnishaushalts wird festgesetzt auf

§ 6

Die Hebesätze für die Realsteuern für das Haushaltsjahr 2010 werden wie folgt festgesetzt:

1. Grundsteuer:

- a) für die land- und forstwirtschaftlichen Betriebe (**Grundsteuer A**) 290 %
- b) für die Grundstücke (**Grundsteuer B**) 350 %

2. Gewerbesteuer: 448 %

§ 7

Es gilt der vom Stadtrat am 9. Februar 2010 beschlossene Stellenplan.

§ 8

Über die investiven Mittel des Finanzhaushaltes darf erst verfügt werden, wenn die Beträge durch den Fachdienst Finanzmanagement zur Bewirtschaftung freigegeben wurden.

Völklingen, den 10. Februar 2010
Klaus Lorig, Oberbürgermeister

2. Bekanntmachung der Haushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2010

Die vorstehende Haushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2010 wird hiermit gemäß § 86 Abs. 3 KSVG öffentlich bekannt gemacht.

3. Genehmigung durch die Kommunalaufsichtsbehörde

Das Landesverwaltungsamt als Kommunalaufsichtsbehörde hat mit Schreiben vom 30. März 2010 -Az. 1.2-01/110- folgende Genehmigungen erteilt:
„Im Rahmen der Haushaltssatzung 2010 der Stadt Völklingen genehmige ich
- gemäß § 91 Abs. 4 KSVG den Gesamtbetrag der Verpflichtungsermächtigungen von 1.625.000 €,
- gemäß § 92 Abs. 2 KSVG den Gesamtbetrag der Kredite für Investitionen von 2.965.806 € und
- gemäß § 82 Abs. 5 KSVG die Verringerung der Allgemeinen Rücklage um 14.252.680 €.
Die Überprüfung des Stellenplanes ist noch nicht abgeschlossen, er kann daher zunächst noch nicht vollzogen werden.
St. Ingbert, 30.03.2010
I.V. Monika Zöllner“

4. Offenlegung

Die Haushaltssatzung 2010 liegt gemäß § 86 Abs. 4 KSVG ab dem Tage nach der Veröffentlichung dieser Bekanntmachung während der Dienststunden im Neuen Rathaus, 2. OG, Zimmer 2.09 a, an sieben Tagen öffentlich aus.

Völklingen, 1. April 2010
Klaus Lorig, Oberbürgermeister

BEKANNTMACHUNG

2. Änderungssatzung zur 5. Gebührensatzung

für die städt. Kindertageseinrichtungen in Völklingen als vorschulische Einrichtungen im Sinne des Gesetzes Nr. 1649 Saarländisches Ausführungsgesetz nach § 26 des Achten Buches Sozialgesetzbuch Saarländisches Kinderbetreuungs- und bildungsgesetz (SKBBG) vom 1.8.2008

Gem. § 12 des Kommunalselfverwaltungs-gesetzes (KSVG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 27. Juni 1997 (Amtsblatt S. 682) -in der jeweils gültigen Fassung- in Verbindung mit dem Saarländischen Kinderbetreuungs- und bildungsgesetz (SKBBG) vom 18.06.2008 (Amtsblatt Seite 1254) einschl. den hierzu ergangenen Verordnungen -in der jeweils gültigen Fassung-, dem Kommunalabgabengesetz (KAG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 29. Mai 1998 (Amtsblatt Seite 691) -in der jeweils gültigen Fassung- hat der Stadtrat in der Sitzung am 23. März 2010 folgende
2. Änderungssatzung zur 5. Gebührensatzung beschlossen:

Art. 1
§ 1 Gebühren
„Ziffer 5 „Bilinguale Erziehung“ entfällt.

Art. II

Diese 2. Änderungssatzung zur 5. Gebührensatzung tritt ab 1.1.2010 für Lauterbach und ab 1.10.2010 für Ludweiler in Kraft.“

Völklingen, 25. März 2010
Klaus Lorig, Oberbürgermeister